

Porównanie tłumaczeń II Kronik 8:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i ci byli też dowódcami załóg,* których król Salomon miał dwustu pięćdziesięciu** (jako) zarządzających ludem. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a także dowódcy załóg, których król Salomon miał dwustu pięćdziesięciu jako zarządzających ludem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ci byli naczelnikami spośród wodzów, których miał król Salomon; było ich dwustu pięćdziesięciu, którzy panowali nad ludem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z tych było przedniejszych przełożonych, których miał król Salomon, dwieście i pięćdziesiąt panujących nad ludem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszystkich przełożonych nad wojskiem króla Salomona było dwie ście i pięćdziesiąt, którzy ćwiczyli lud.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Krół Salomon miał dwustu pięćdziesięciu wyższych urzędników, którzy nadzorowali lud.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oni byli najwyższymi urzędnikami, których miał król Salomon w liczbie dwustu pięćdziesięciu, którzy dozorowali lud.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tych dwustu pięćdziesięciu dozorujących lud było wyższymi dowódcami króla Salomona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Było również dwustu pięćdziesięciu nadzorców, którzy w imieniu króla Salomona sprawowali władzę nad ludem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyższych urzędników miał król Salomon dwustu pięćdziesięciu i oni sprawowali rządy nad ludem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони володарі сторожі царя Соломона: і двісті п'ятдесят наставників над роботами, над народом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	z tych było dwustu pięćdziesięciu przedniejszych przełożonych, których miał król Salomon, aby panowali nad ludem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To byli zwierzchnicy pełnomocników należących do króla Salomona, dwustu pięćdziesięciu, przełożeni nad ludem.

¹⁾ dowódcami załóg, שָׂרֵי הַמַּחֲבֵּלִים, lub: przełożonymi namiestników.

²⁾ <x>110 9:23</x>